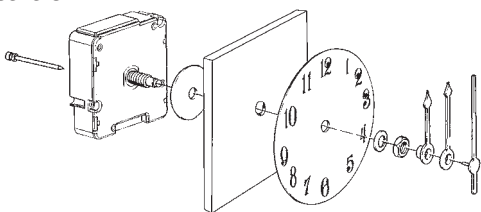


## Bedienungsanleitung Funk-Uhrwerk mit Uhrzeigerset Kat. Nr. 60.3518.01

# TFA

# TFA



CE

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

### 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

### 2. Zu Ihrer Sicherheit

- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung beschrieben wird.



**Vorsicht!**  
**Verletzungsgefahr:**

- Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet.
- Kleinteile (z.B. Schraube) können bei Verschlucken lebensgefährlich sein.
- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen.
- Explosionsgefahr!
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Die Uhrzeiger sind fragil und leicht verbiegbare.
- Vor Feuchtigkeit schützen!

### Empfang der Funkzeit DCF

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an.

Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

### Bitte beachten Sie folgende Hinweise

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren, um das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

### 3. Zusammenbau

- Entfernen Sie die Mutter (Gewindeschraube) und die Unterlegscheibe.
- Achten Sie darauf, dass die Gummischeibe dabei nicht verloren geht.
- Setzen Sie nun das Uhrwerk mit dem Gewinde in das selbstgebastelte Ziffernblatt.
- Befestigen Sie jetzt alles (Gummischeibe, selbstgebautes Ziffernblatt und Unterlegscheibe) mit der Mutter.
- Setzen Sie als erstes den Stundenzeiger und dann den Minutenzeiger auf das Gewinde, so dass beide auf 12 Uhr zeigen.
- Befestigen Sie alles mit dem Sekundenzeiger und setzen Sie ihn ebenfalls auf 12 Uhr.
- Achten Sie darauf, dass die Uhrzeiger nicht beim Montieren verbogen werden und sich somit gegenseitig blockieren.

### 4. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie den Klebestreifen.
- Ziehen Sie jetzt die Transportnadel heraus.
- Legen Sie eine neue Batterie (1,5 V AA) in das Batteriefach ein, +/- Pol wie abgebildet.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Die Zeiger stellen sich auf 12 h und die Uhr versucht nun, das Funksignal 3 – 12 Minuten lang zu empfangen.

- **Wichtiger Hinweis:** Stehen die Zeiger jetzt nicht auf 12 Uhr, entfernen Sie bitte sofort alle Zeiger und setzen sie so auf, dass sie Punkt 12 Uhr anzeigen.
- Das ist nur in dem Zeitraum möglich, solange das Uhrwerk noch in der Ausgangsposition steht und das DCF-Signal noch nicht empfangen wurde.
- Gegebenenfalls können Sie einen Neustart durchführen und die Batterie noch einmal entfernen und wieder einlegen.
- Wenn der Zeitcode empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt. Die Funkuhr empfängt mehrmals am Tag (1:00; 3:00; und 5:00; Uhr morgens und 13:00; 17:00 und 21:00 Uhr) das Signal.

### REC Taste

- Sie können die Initialisierung auch manuell starten.



### Instruction manuals

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

- Drücken Sie für drei Sekunden die REC Taste und die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen.

### MSET Taste - Manuelle Einstellung

- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr.
- Halten Sie die MSET Taste für drei Sekunden gedrückt.
- Halten Sie nun die MSET Taste gedrückt, bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird.
- Drücken Sie die MSET Taste nur kurz, rückt der Zeiger eine Minute vor.
- Nicht direkt an den Zeigern drehen! Die Mechanik der Uhr kann dadurch beschädigt werden.
- Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben

### RESET Taste

- Drücken Sie die RESET Taste mit einem spitzen Gegenstand, wenn die Funkuhr nicht einwandfrei funktioniert.

### 5. Batteriewechsel

- Sobald die Funktion der Batterie schwächer wird, wechseln Sie bitte die Batterie.
- Legen Sie eine neue Batterie 1,5 V AA in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterie.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

### 6. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



### Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



### Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

### 7. Technische Daten

#### Spannungsversorgung:

Batterie 1 x 1,5 V AA (nicht inklusive)

#### Gehäusemaße:

56 x 37 x 56 mm

#### Zeiger-Set 1

Sekundenzeiger: 83 mm;  
Minutenzeiger: 76 mm;  
Stundenzeiger: 54 mm

#### Zeiger-Set 2

Sekundenzeiger: 81 mm;  
Minutenzeiger: 76 mm;  
Stundenzeiger: 56 mm

#### Achslänge

17 mm

#### Gewicht:

51 g (nur das Gerät)

**Geeignet für Ziffernblätter mit max. 6 mm Stärke.**

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

#### EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanalogentyp 60.3518 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

**www.tfa-dostmann.de**  
E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

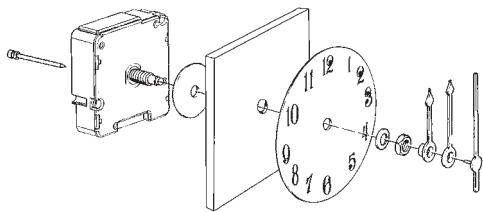
TFA Dostmann GmbH & Co. KG,  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

**Instruction manual**  
**Radio-controlled movement with hands**  
**Cat.-No. 60.3518.01**

**TFA**

F I NL E

**TFA**



CE

Thank you for choosing this instrument from the firm TFA.

**1. Before you use this product**

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

**2. For your safety**

- This product should only be used as described within these instructions.



**Caution!**  
**Risk of injury:**

- Not suitable for children under three years of age.
  - Small pieces (for example screws) can be fatal if swallowed.
  - Keep this device and the battery out of reach of children.
  - Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
  - Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged.
- Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
  - Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



**Important information**  
**on product safety!**

- Do not expose your product to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The clock hands are fragile and easily bendable.

**Radio-controlled time reception DCF**

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Changeover from summer time or winter time is automatic. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

**Please take note of the following**

- The recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 meters.
- Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.
- During nighttime, the atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

**3. Assembly**

- Remove the screw nut and the washer.
- Make sure that the rubber washer does not get lost.
- Now put the movement with the thread in the self-made dial.
- Now attach everything (rubber washer, self-made dial and washer) with the screw nut.
- First place the hour hand and then the minute hand on the thread so that both point to 12 o'clock.
- Now attach everything with the second hand and set it also to 12 o'clock
- Make sure that the clock hands are not bent during assembly, as this could block the movement.

**4. Getting started**

- Remove the adhesive tape.
- Now pull out the transport needle.
- Insert a new battery 1,5 V AA, ensure that the battery polarities are correct.
- The unit is ready for use.
- The clock hands now travel to 12 o'clock automatically and the clock tries to receive the radio signal for 3 - 12 minutes.
- **Important Note:** If the clock hands are not at 12 o'clock now, please remove all hands immediately and place them back so that they indicate 12 o'clock exactly.
- This is only possible during this period if the clock movement is still in the starting position and the DCF signal has not yet been received.
- You can perform a restart and remove and reinsert the battery again if necessary.
- When the time code is received, the radio-controlled time will be shown. The clock receives the signal several times a day (1:00; 3:00 and 5:00 am and 1:00; 5:00 and 9:00 pm).

**REC button**

- You can start the initialization manually.
- Press and hold the REC button for three seconds and the clock will now scan the DCF frequency signal.

**MSET button - Manual setting**

- If the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock.
- Press and hold the MSET button for three seconds.
- Press and hold the MSET button until the desired time is indicated.

Die Anleitung in Französisch, Italienisch, Niederländisch und Spanisch finden Sie auf unserer Homepage

The instruction in French, Italian, Dutch and Spanish can be found on our website

Les instructions en français, italien, néerlandais et espagnol peuvent être trouvées sur notre site Web.

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

Le istruzioni in francese, italiano, olandese e spagnolo possono essere trovate sul nostro sito web.

De instructies in het Frans, Italiaans, Nederlands en Spaans kunt u vinden op onze website.

Las instrucciones en francés, italiano, holandés y español se pueden encontrar en nuestro sitio web.

- Press the MSET button briefly the clock hands move minute by minute.
- Do not turn the clock hands directly! The mechanism of the clock could be damaged.
- The manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.

**RESET button**

- If the unit does not work properly use a pin to press the RESET button.

**5. Battery replacement**

- Change the battery when the function of the battery becomes weak.
- Insert a new battery 1,5 V AA, ensure that the battery polarities are correct.
- Remove the battery if you do not use the device for a long period of time.

**6. Waste disposal**

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



**Disposal of the electrical device**

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!



**Disposal of the batteries**

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

The symbols for the contained heavy metals are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

**7. Specifications**

**Power consumption**

Battery 1 x 1.5 V AA (not included)

**Housing dimension**

56 x 37 x 56 mm

**Hands set 1**

Second hand: 83 mm;  
 Minute hand: 76 mm;  
 Hour hand: 54 mm

**Hands set 2**

Second hand: 81 mm;  
 Minute hand: 76 mm;  
 Hour hand: 56 mm

**Shaft length**

17 mm

**Weight**

51 g (instrument only)

**Suitable for dials up to 6 mm thickness.**

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

The latest technical data and information about your product can be found by entering your product number on our homepage.

**EU declaration of conformity**

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.3518 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

[www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

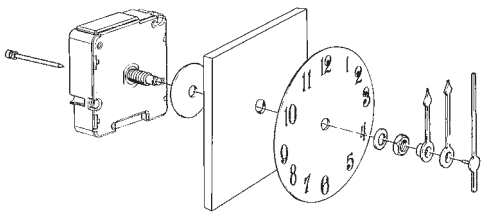
E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG,  
 Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

## Mode d'emploi

### Mouvement d'horloge radio-piloté avec aiguilles

Réf. 60.3518.01



Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

#### 1. Avant d'utiliser l'appareil

- **Veillez lire attentivement le mode d'emploi.**
- **En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.**
- **Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.**
- **Suivez bien toutes les consignes de sécurité !**
- **Conservez soigneusement le mode d'emploi !**

#### 2. Pour votre sécurité

- Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.



**Attention !**  
**Danger de blessure :**

- Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans.
- Les petites pièces (par exemple les vis) peuvent être mortelles.
- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



**Conseils importants de sécurité du produit !**

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.
- Soyez prudent avec les aiguilles de l'horloge celles-ci sont fragiles et facilement pliables.

#### Réception de l'heure radio

La transmission de l'heure radio-pilotée s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est de 1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, grâce à un signal DCF-77 (77,5 kHz), d'une portée d'environ 1500 km.

Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement en fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1 500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

#### Nous vous prions de respecter les consignes suivantes :

- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 - 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateurs et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre de manière à améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale et la réception est possible dans la plupart des cas. Un seul signal par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

#### 3. Assemblage

- Retirez le boulon et la rondelle.
- Assurez-vous de ne pas perdre la rondelle en caoutchouc.
- Maintenant, mettez le mouvement à radio-piloté avec le fileté dans le cadran assemblé.
- Fixez le tout (rondelle de caoutchouc, cadran assemblé et rondelle) avec le boulon.
- Placez d'abord l'aiguille des heures puis l'aiguille des minutes sur la vis filetée à ce que les deux aiguilles indiquent 12 heures.
- Fixez le tout avec l'aiguille des secondes et mettez-la également à 12 heures.
- Assurez-vous que les aiguilles de l'horloge ne sont pas pliées lors de l'assemblage car elles pourraient ainsi se bloquer l'une et l'autre.

#### 4. Mise en service

- Retirez la bande adhésive.
- Maintenant retirez l'aiguille d'entraînement.
- Insérez une nouvelle pile 1,5 V AA, pôles +/- comme indiqué.
- Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner.
- Les aiguilles se placent maintenant automatiquement sur 12 h et l'horloge essaie de recevoir le signal radio pendant 3 à 12 minutes.
- **Remarque importante :** si les aiguilles ne sont pas maintenant placées sur 12 h, veuillez retirer immédiatement toutes les aiguilles et les placer de manière à ce qu'elles indiquent 12h00 pile.
- Cela n'est possible que pendant la période où le mouvement est encore en position de départ et où le signal DCF n'a pas encore été reçu.
- Si nécessaire, vous pouvez effectuer un redémarrage et retirer et réinsérer la pile.
- Dès la réception du code horaire, l'heure radio s'affiche. L'horloge reçoit le signal plusieurs fois par jour (1:00; 3:00 et 5:00 heures du matin et 13:00; 17:00 et 21:00).



#### Touche REC

- Vous pouvez activer manuellement la réception.
- Maintenez la touche REC appuyée pendant trois secondes et l'horloge cherchera le signal radio.

#### Touche MSET - Réglage manuel

- Si votre réveil radio-piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. L'horloge fonctionne alors comme une horloge à quartz normale.
- Maintenez la touche MSET appuyée pendant trois secondes.
- Maintenez la touche MSET appuyée jusqu'à ce que l'heure correcte soit affichée.
- Appuyez sur la touche MSET brièvement et l'aiguille avancera d'une minute.
- Ne tournez pas les aiguilles directement, cela pourrait endommager le système mécanique de l'horloge.
- Lorsque la réception du signal DCF est activée, l'heure ajustée manuellement sera remplacée.

#### Touche RESET

- Appuyez sur la touche RESET avec un objet pointu lorsque l'horloge ne fonctionne pas correctement.

#### 5. Remplacement de la pile

- Remplacez la pile si la fonction de la pile est plus faible.
- Insérez une nouvelle pile 1,5 V AA. Contrôlez la bonne polarité de la pile avant de l'insérer.
- Enlevez la pile si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.

#### 6. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



#### Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément. Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !



#### Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Les métaux lourds sont désignés comme suit : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

#### 7. Caractéristiques techniques

##### Alimentation

Pile 1 x 1,5 V AA (non incluse)

##### Mesure de boîtier

56 x 34 x 56 mm

##### Aiguille numéro 1

L'aiguille des secondes : 83 mm ;  
L'aiguille des minutes : 76 mm ;  
L'aiguille des heures : 54 mm

##### Aiguille numéro 2

L'aiguille des secondes : 81 mm ;  
L'aiguille des minutes : 76 mm ;  
L'aiguille des heures : 56 mm

##### Longueur axe

17 mm

##### Poids

51 g (appareil seulement)

**Convient pour les cadrans avec un maximum de 6 mm d'épaisseur.**

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

#### Déclaration UE de conformité

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 60.3518 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail : [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

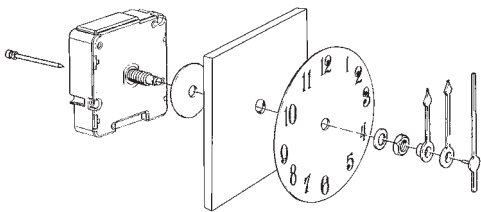
TFA Dostmann GmbH & Co. KG,  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

07/23

## Istruzioni per l'uso

### Meccanismo di orologio al radiocontrollato con lancette

#### Cat. N. 60.3518.01

**TFA®**
**CE**

**TFA®**

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

#### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

#### 2. Per la vostra sicurezza

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.



**Attenzione!**  
**Pericolo di lesioni:**

- Non adatto a bambini sotto i tre anni.
- Le parti molto piccole (ad es. vite) possono costituire un pericolo mortale.
- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.
- Fare attenzione con le lancette. Sono fragili e facilmente piegabili.

#### Informazioni sull'ora radiocontrollata DCF

L'ora viene trasmessa da un orologio atomico al cesio gestito dal Physikalisch Technische Bundesanstalt di Braunschweig. La deviazione è inferiore a 1 secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In circostanze normali e in assenza di problemi di ricezione dovrebbe avvenire entro il raggio di 1.500 km da Francoforte.

#### Rispettate le norme elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori deve essere di almeno 1,5 - 2 m.
- All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

#### 3. Montaggio

- Rimuovete il dado e la rondella.
- Assicurarsi che la rondella di gomma non sia stata persa.
- Inserite ora il meccanismo con la vite filettata nel quadrante costruito.
- Collegate tutto (rondella di gomma, quadrante costruito e rondella) con il dado.
- Inserite sulla vite filettata la lancetta delle ore alle 12.00.
- Inserite poi la lancetta dei minuti alle 12.00.
- Fissate tutto con la lancetta dei secondi e impostate anche questa alle 12.00.
- Assicuratevi che le lancette non siano state piegate durante il montaggio e quindi in conflitto tra loro.

#### 4. Messa in funzione

- Togliere l'adesivo.
- Ora estrarre l'ago di trasporto.
- Inserire una batteria nuova tipo AA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.
- L'apparecchio è pronto per l'uso.
- Le lancette si imposteranno automaticamente sulle ore 12.00 e l'orologio tenderà di ricevere il segnale radio per 3 - 12 minuti.
- **Avviso importante:** Se le lancette non sono posizionate sulle ore 12.00, si prega di togliere immediatamente tutte le lancette e di posizionarle sulle ore 12.00 in punto.
- Ciò è possibile solo quando il movimento dell'orologio si trova ancora in posizione di partenza e il segnale DCF non è stato ancora ricevuto.
- Se necessario, è possibile eseguire un riavvio e rimuovere e reinserire la batteria.
- Se è stato ricevuto il codice dell'ora, viene visualizzato l'orario radiocontrollato.
- L'orologio riceve più volte al giorno (alle 1:00; alle 3:00, alle 5:00, alle 13:00, 17:00 e alle 21:00) il segnale.

#### Tasto REC

- È possibile avviare l'inizializzazione manualmente.
- Tenendo premuto il tasto REC per tre secondi l'orologio inizia a ricevere il segnale radio.

#### Tasto MSET - Impostazione manuale

- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. L'orologio funziona come un normale orologio al quarzo.

- Tenere premuto il tasto MSET per tre secondi.
- Tenere premuto il tasto MSET fino a che viene visualizzata l'ora corretta.
- Premendo il tasto MSET brevemente, la lancetta avanza di un minuto.
- Non girare direttamente le lancette: le meccaniche dell'orologio potrebbero danneggiarsi.
- In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modalità manuale viene sostituita.

#### Tasto RESET

- Premere il tasto RESET sulla parte inferiore supporto con un oggetto appuntito quando l'orologio non funziona correttamente.

#### 5. Sostituzione della batteria

- Cambiare la batteria se la funzione del prodotto è più debole.
- Inserire una batteria nuova AA da 1,5 V. Accertarsi di aver rispettato la corretta polarità.
- Rimuovere la batteria se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.

#### 6. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



#### Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



#### Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

#### 7. Dati tecnici

##### Alimentazione

1 batteria da 1,5 V AA (non fornita)

##### Dimensioni esterne

56 x 34 x 56 mm

##### Lancette-Set numero 1

Lancetta dei secondi: 83 mm;  
Lancetta dei minuti: 76 mm;  
Lancetta delle ore: 54 mm

##### Lancette-Set numero 2

Lancetta dei secondi: 81 mm;  
Lancetta dei minuti: 76 mm;  
Lancetta delle ore: 56 mm

##### Lunghezza asse

17 mm

##### Peso

51 g (solo apparecchio)

**Adatto per quadranti con un massimo di 6 mm di spessore.**



È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

#### Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.3518 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

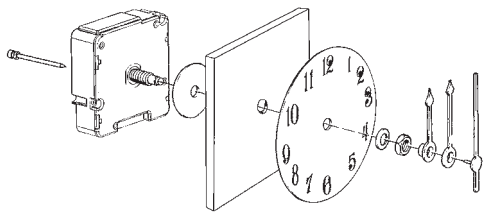
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

## Gebraiksaanwijzing Radiografische uurwerk met wijzers Cat.-Nr. 60.3518.01



Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

### 1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt door dat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

### 2. Voor uw veiligheid

- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.



**Voorzichtig!  
Kans op letsel:**

- Niet geschikt voor kinderen jonger dan drie jaar.
- Het inslikken van onderdelen (bijv. een schroef) kan levensgevaarlijk zijn.
- Houd het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



**Belangrijke informatie  
voor de productveiligheid!**

- Bescherm het apparaat tegen extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.
- Wees voorzichtig met de wijzers. De wijzers zijn kwetsbaar en gemakkelijk buigbaar.

### Ontvangst van het zendergestuurde tijd-signaal DCF

De tijdbasis voor de zendergestuurde tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. Met een afwijking van minder dan 1 seconde in één miljoen jaar. De tijd is gecodeerd en wordt vanuit Mainflingen in de buurt van Frankfurt aan de Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal uitgezonden met een bereik van ongeveer 1500 km. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch.

De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

### Let alstublieft op het volgende:

- De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dicht bij het raam te zetten en / of u draait het apparaat om een beter ontvangst te verkrijgen.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

### 3. Montage

- Verwijder de moer en de ring.
- Zorg ervoor dat de rubberen schijf niet verloren gaat.
- Zet nu het uurwerk met de schroefdraad in de self-made wijzerplaat.
- Bevestig nu alles (rubberen schijf, self-made wijzerplaat en ring) met de moer.
- Plaats eerst de urenwijzer op de schroefdraad en zet deze op 12 uur.
- Plaats vervolgens de minutenwijzer op de schroefdraad en zet deze ook op 12 uur.
- Bevestig alles met de secondewijzer en zet deze eveneens op 12 uur.
- Zorg ervoor dat de wijzers, bij de montage, niet gebogen worden, zodat ze elkaar ook niet blokkeren.

### 4. Inbedrijfstelling

- Verwijder de plakstrook.
- Trek er nu de transportnaald uit.
- Plaats er een nieuwe batterij 1,5 V AA in, +/- pool zoals afgebeeld.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- **Belangrijke aanwijzing:** Staan de wijzers nu niet op 12.00 uur, verwijder dan a.u.b. direct alle wijzers en zet ze zo, dat ze precies 12.00 uur aanwijzen. Dat is alleen in deze periode mogelijk, zo lang het uurwerk nog in de uitgangspositie staat en het DCF-sig-naal nog niet ontvangen werd. Mogelijk is ook, dat u een herstart doorvoert en de batterij nog eens verwijderd en er weer inlegt.
- De zendergestuurde tijd verschijnt zodra de tijdcode wordt ontvangen. De klok ontvangt het signaal meerdere keren per dag (1:00, 3:00 en 5:00 uur 's ochtends en 13:00, 17:00 en 21:00 's avonds).

### REC toets

- U kunt de initiatie ook handmatig starten.
- Druk op de REC toets en houdt deze drie seconden ingedrukt, het apparaat probeert het radiosignaal voor de tijd te ontvangen.

### MSET toets - Handmatige instelling

- Als de klok geen DCF-sig-naal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok.
- Druk op de MSET toets en houdt deze drie seconden ingedrukt.



- Houd de MSET toets ingedrukt totdat de juiste tijd wordt weergegeven.
- Druk kort op de MSET toets en de wijzer beweegt zich een minuut vooruit.
- Niet rechtstreeks aan de wijzers draaien! De mechaniek van de klok kan worden beschadigd.
- Is de ontvangst van het DCF signaal geslaagd, wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven.

### RESET toets

- Druk op de RESET toets aan de achterkant met een puntig voorwerp, wanneer de klok niet goed werkt.

### 5. Batterijwissel

- Vervang de batterij zodra de functie van de batterij zwakker wordt.
- Plaats er een nieuwe batterij 1,5 V AA in. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

### 6. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.



### Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



### Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

### 7. Technische gegevens

#### Spanningsvoorziening

Batterij: 1 x 1,5 V C (niet inclusief)

#### Afmetingen behuizing

56 x 34 x 56 mm

#### Wijzer set 1

Secondewijzer: 83 mm;  
Minuten wijzer: 76 mm;  
Uurwijzer: 54 mm

#### Wijzer set 2

Secondewijzer: 81 mm;  
Minuten wijzer: 76 mm;  
Uurwijzer: 56 mm

#### Lengte van de hoofdas

17 mm

#### Gewicht

51 g (alleen het apparaat)

**Geschikt wijzerplaten met een maximum van 6 mm.**

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

#### EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 60.3518 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

**www.tfa-dostmann.de**  
E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

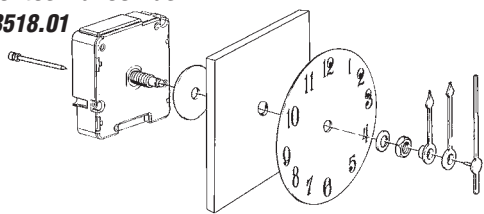
TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

## Instrucciones de uso

### Movimiento de reloj radiocontrolado con junto de dos diferentes manecillas

Cat. No. 60.3518.01





Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

#### 1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

#### 2. Para su seguridad

- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.



**¡Precaución!**  
**Riesgo de lesiones:**

- No apto para niños menores de tres años.
- Las piezas pequeñas se pueden tragar (Pej.ej tornillo) puede llegar a ser mortal.
- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.
- Tenga cuidado con las manecillas. Las manecillas son frágiles y fácilmente deformable

#### Recepción de la hora controlada por radio DCF

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica.

Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

#### Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

#### 3. Montaje

- Retire la tuerca y la arandela.
- Asegúrese de que la arandela de goma no se pierda.
- Ahora ponga el movimiento de radiocontrolado con la rosca en el dial.
- Ahora coloque todo (arandela de goma, la construcción propia de dial y la arandela) en la tuerca.
- Inserte en primer lugar, la manecilla de las horas sobre la rosca a las 12 horas
- Inserte en segundo lugar, la manecilla de los minutos en la rosca a las 12 horas.
- Adjunte todo con la manecilla de los segundos y también se establece a las 12 horas.
- Asegúrese de que las manecillas del reloj no se doblen durante el montaje y por lo tanto no se bloquen uno del otro.

#### 4. Puesta en marcha

- Retire la tira adhesiva.
- Ahora saque la aguja de transporte.
- Inserte una pila 1,5 V AA, +/- con la polaridad correcta.
- El dispositivo está ahora listo para funcionar.
- Las manecillas ahora se establecen de forma autónoma a las 12 h y el reloj trata de recibir la señal de radio durante 3 a 12 minutos.
- **Nota importante:** Si las manecillas no están a las 12 horas, por favor, quítenlas inmediatamente y póngalas de modo que indiquen el punto 12 horas.
- Esto es solo posible mientras el movimiento esté en su posición original y la señal de DCF no se haya recibido todavía.
- Si es necesario, puede reiniciar y retirar la pila y volver a colocarla.
- Una vez que se ha recibido el código horario se muestra la hora controlada por radio. El reloj recibe más veces al día (1:00; 3:00; y a las 5:00 de la mañana ) y a las (13:00; 17:00 y a las 21:00 h) la señal.

#### Tecla REC

- También puede comenzar la inicialización manualmente.
- Pulse durante 3 segundos la tecla REC y el reloj intenta ahora de recibir la señal de radio.




#### Tecla MSET - Ajuste manual

- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente. El reloj funciona como un reloj normal de cuarzo.
- Mantenga pulsada la tecla MSET durante 3 segundos.
- Mantenga pulsada la tecla MSET hasta que se muestre la hora actual.
- Pulse brevemente la tecla MSET, la manecilla se mueve un minuto hacia adelante.
- ¡No gire directamente las manecillas! Con ello podría estropearse el mecanismo del reloj.
- Si la recepción de la señal de radio para la hora es exitosa el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.

#### Tecla RESET

- Pulse la tecla RESET con un objeto puntiagudo cuando el reloj no está funcionando correctamente.

#### 5. Cambio de la pila

- Una vez que la función de la pila esté débil cambie la pila.
- Inserte una pila nueva 1,5 V AA. Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta.
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.

#### 6. Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



#### Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



#### Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

#### 7. Datos técnicos

Alimentación de tensión

Pila 1 x 1,5 V AA (non incluida)

Dimensiones de cuerpo

56 x 34 x 56 mm

1 conjunto de manecillas

Manecilla de los segundos: 83 mm;  
Manecilla de los minutos: 76 mm;  
Manecilla de las horas: 54 mm

2 conjunto de manecillas

Manecilla de los segundos: 81 mm;  
Manecilla de los minutos: 76 mm;  
Manecilla de las horas: 56 mm

Longitud del eje

17 mm

Peso

51 g (solo el dispositivo)

**Adecuado para diales con un máximo de 6 mm de espesor.**

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

#### Declaración UE de conformidad

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 60.3518 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)  
E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG,  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania